国際交流ひろば

2024 夏号

KAGOSHIMA INTERNATIONAL ASSOCIATION NEWS

VOL. 269/2024

鹿児島県国際交流協会 イベントレポート

【災害時外国人支援ボランティア養成講座】（対面版）

7/7(日), 鹿児島県で大規模災害が起きた場合, 地震などの災害経験のない外国人の方は, 日本語がわからず必要な情報を的確に把握することが困難になることが予想されることから, 外国人を支援するボランティア養成を目的とした講座を開催いたしました。

講師に多文化社会専門職機構 菊池哲佳様をお迎えし, 2011 年の東日本大震災で外国人被災者の支援に実際に携わった経験を基に, 災害時の外国人被災者の現状や課題についてお話しいただきました。

講義の後のロールプレイでは, 大雨により線状降水帯が発生し避難所に外国人が避難してきたという想定で, 外国人と避難所管理者役の情報を英語とやさしい日本語に通訳する演習を行いました。それぞれのグループに分かれ, "出張で鹿児島に来ているが飛行機が欠航になり困っている", "ペットを連れてきたい", "現在車中泊をしているが飲み物がほしい" , "お祈りの部屋がほしい"など, 外国人被災者それぞれの困りごとをグループで協力し合いながら解決していきました。

【にほんごサロンおしゃべりひろば】「冠婚葬祭」

7/13(土), 2024 年第 1 回目のおしゃべりひろばを開催しました。当事業は, 日本語の日常会話が可能な在住外国人を対象に, フリートーキングを主な内容としており, 在住外国人同士のネットワーク構築や日本語会話の上達を目的としています。

今回のテーマは「冠婚葬祭～にほんのしきたり～」でした。はじめに, ゲストのサンブリッジさんより, 冠婚葬祭の意味についての説明がありました。その後クイズや参加者の質問に答えながら, グループ活動をしました。また, 日本のお葬式について勉強し, 葬儀の受付やお焼香の体験をしました。

参加者からは『自分で調べてもわからないことがあったので知ることができてよかった』『日本の結婚式と私の国の結婚式は結構違いました』と感想がありました。次回のおしゃべりひろばは 9/14(土)「お月見の会」です。みなさんの参加をお待ちしております!

～外国人へ日本語を教える基本スキルを身につけませんか?～

オンライン日本語教育人材養成事業

日 程: 9 月上旬～11 月下旬の日曜日
(入門編は全 3 回, スキルアップ編は全 6 回)

講 師: 田中 芳氏(KBCC 日本語学科主任教員)

費 用: 無 料 ※ご自宅でのインターネット環境が必要です。

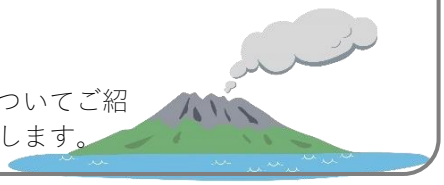
☆8 月中旬頃 HP から募集開始予定 《問合せ》099-221-6620

協会ホームページでは色々なイベントをお知らせしています。
ぜひご覧ください♪

鹿児島県国際交流協会

「Kagoshima で暮らして」

鹿児島県の在住外国人の数は，年々増加傾向にあります。
『国際交流ひろば』では，鹿児島で頑張る在住外国人の鹿児島での暮らし等についてご紹介しています。今回は，県内在住でマレーシアご出身のユザイリさんをご紹介します。



ユザイリさんについて教えてください。

私はユザイリ ビン アブドゥル ラヒーム (YUZAIRI BIN ABDUL RAHIM)です。ユザイリまたはユザと呼ばれています。2023 年 8 月から日置市の第7代のマレーシア国際交流員（CIR）として，吹上支所で勤務しています。

出身はマレーシアのケダ州で，現在妻と娘2人の4人で日置市に住んでいます。

マレーシアを紹介してください。

マレーシアの食べ物は日本の食べ物に比べたら辛いです。暑いからか甘いか辛い食べ物が多く，辛さは日本の辛さとはまた異なる辛さです。そして，南国ですので，果物がおいしいです。ドリアンが多く，マンゴスチンもよく食べる食べ物です！とてもおいしいですよ。のんびりした国民性で，鹿児島と似ているような気がします。暑いですが，湿気がないです。服装は伝統服もありますが，普段，男性は半そで，女性は長袖の服にヒジャブを着ます。そして，出身地であるケダ州には鷹の大きい銅像があることが特徴で，米の生産量が多く，田んぼも海もありますね。ここ日置市ととても似ています！

日本語がとても上手です！日本語はどうやって勉強しましたか？

マレーシアには“東方政策（Look East Policy）”という国費で日本や韓国に留学できる政策があり，子供の頃から日本が大好きだった私は，日本の電化製品の技術に憧れ，エンジニアを目指すために高校卒業後，日本への留学を希望しました。日本語は，留学前に2年間日本語学校に通い，大学で使う専門用語など日本語の勉強をし，その時に日本語検定Nを取得しました！日本に留学してからは 学生生活やバイト生活が日本語の勉強の場になりました！その後，2002年，山梨県にある山梨大学に入学し4年間の学部生・2年間の大学院生として山梨に住み，勉強しました。

山梨での生活はどうでしたか？

山梨大学がある甲府は盆地でとても暑く，そしてとても寒いところでした。学生として勉強も頑張りましたが，バイトもたくさんしました。はじめてのバイトは山梨県にあるオギノスーパーで働きました。学校とは異なる環境で日本語力を高めることができましたね。職員同士で仲良くなったりしました。

また，留学生同士で集まり，富士山も登りました。夜登山をし，夜明けに下山していました。山梨にいる6年間は毎年登りましたね。卒業後は姫路でデザインエンジニアとして4年間働き，一旦マレーシアへ帰り，1年働きました。そのとき「また日本に帰りたい！」と思い山梨大学に再び戻り，博士課程を修了しました。その後またマレーシアに帰国し，マレーシアのペルリス大学の工学部で講師として勤めました。

とても多様な経験がある先生になったのではないでしょうか。

そうですね。大学で学生に教えるときは日本で留学をした経験がある先生として利点がありました。学生に勉強の知識だけではなく，自ら体験した生の日本や現場の業界用語などを教える事ができました。

そして，自分が持っているネットワークを通じマレーシアと山梨大学との交流を勧めることもしましたね。

すでに国際交流員の仕事を大学でされていたんですね。それから今の国際交流員を目指しましたか？

そうですね。やはり大学で学生たちに日本の経験を伝えながら，またいつか日本に「戻りたい」と思っていたときに，たまたま在マレーシア日本国大使館のチラシを見て，今の仕事にチャレンジしたんです。

マレーシアの国際交流員を希望する任用団体がここ鹿児島県の日置市であったため，今現在に至りますね。

また日本に行きたい！という表現ではなく“戻りたい！”という言葉が面白いですね。

そうですね。山梨がある関東，神戸がある関西ではなく，違う地域に行ってみたいと思っていましたが，まさか日本の一番南の方に来るとは思わなかったですね。しかし，来日した8月は台風の時期で，東京でのオリエンテーションに参加せず，鹿児島に移動しました。台風の真っ最中に今の吹上に来て，初日から避難所に行くのかどうかの状況で，すごい日に来鹿したので“嵐を呼ぶ男”と呼ばれました（笑）。鹿児島は山が多く，すぐキレイな海があり，海の幸に恵まれて，特に新鮮なさしみがおいしいですね。マレーシアでは食べられなかったのですが，日本に来てから生のものを食べるようになったため，とても好きな食べ物です。子どもが小学校に通っているため，学校行事や，地域祭りなど参加しています。

ユザイリさんのお仕事はどうですか？

日置市の友好姉妹都市であるマレーシアスバンジャヤ市との翻訳・通訳業務や，日置市内の全ての小・中学校への派遣授業，また，自治会など地域の方からの派遣依頼で，マレーシアの文化紹介など行い交流をしています。吹上町には「吹上町マレーシア交流実行委員会（ FMFA ）」という 40 年前からマレーシアと交流を行っている組織があって，僕もそこの会員として，県内のマレーシア人留学生たちと一緒に FMFA としていろいろなイベントを行い，マレーシアと日置市の架け橋として活動しています。他にも，マレーシアはイスラム教徒が多いので，イスラム教徒（ムスリム）のことを正しく知ってもらおうと，今年から，日置市で「ムスリム理解講座」という出前講座を始めました！ SNS を利用してマレーシアに日置市の PR も行っています！ 県内のマレーシア人留学生たちは，僕の家に集まることもあって，留学生たちとの交流も深めています。

日本でマレーシアと言えばユザイリさん！になりますね。お忙しいユザイリさんですが趣味は何ですか？

体を動かすことが好きなのでスポーツが好きですね。することも見ることも好きですサッカーがとても好きです。鹿児島に来てからは，バスケットボールは観戦しましたがまだバレーボールとサッカーは観戦してませんね。チャンスがあれば観戦に行きたいです。昨年，菜の花マラソンのファンラン（12km）もしてみました。

今はフィンランドのスポーツであるモルックにはまっています。老若男女問わず誰でもできるスポーツで，FMFA の皆さんや留学生たちと大会に出て頑張っています！日置市にも広まればいいなと思っています！

今後の目標がいろいろありますね。最後に今目指していることはありますか？

マレー語での挨拶も日本と同じく時間によって挨拶言葉が異なります。スラマッパギ，スラマップタン，スラマッマラム！スラマッは英語の Happy の意味ですね。みんながマレーシアへ親近感をもち「スラマッパギ」の挨拶ができるようにしたいです。

マレーシアとの交流が盛んな日置市から，マレー語を鹿児島県内にも広めていきたいです！皆さん，マレー語の挨拶を覚えてくださいね！それでは，ジュンパラギ（またね！）

世界各地で活躍する鹿児島ゆかりの方からのお便りです

世界あちこち便り

シドニー日本人国際学校 校長 角田真一郎

【なぜシドニーへ？】

私は，シドニー日本人国際学校（以降 SJIS）の校長として赴任することになり，令和４年４月８日，Australia のシドニー空港に降り立ちました。「先生って海外まで転勤があるんですか？」と尋ねられます。海外の日本人学校に国内の先生方を派遣する文部科学省の制度があり，私が希望したところ，シドニー（自分で行き先は選べません）への赴任となったのです。

オペラハウスとハーバーブリッジ

【シドニーはどんなところ？】

シドニーの人口は520万人で，総人口の5分の一を占めます。気候が安定しており，夏は暑いですがカラッとしており，冬は寒すぎず，台風や地震等の自然災害も少ない住みやすい都市です。

オーストラリアの大自然

【SJIS はどんな学校？】

SJIS は全校児童生徒220人で，創立55周年の歴史ある学校です。世界に94校ある日本人学校の中でも，とても変わった学校の一つであり，日本の学校と同じように日本人の先生が日本語で日本の教育を教える日本人学級と，現地の先生が英語で Australia の教育を教える国際学級の両方があります。全職員54名のうち日本からの派遣教師は12名のみで，あとは現地在住の方々です。

日本人学級と国際学級は，隣り合っていて，体育・図工・音楽等で合同授業を行い，校内はいつも日本語と英語の両方が飛び交っています。SJIS は，言語教育に力を入れており，毎日 1 時間，日本人学級は英語，国際学級は日本語の授業があります。

【シドニー鹿児島県人会】

シドニーに赴任してすぐ学校理事会が開かれました。そこで当時の下前原理事長から「校長先生，鹿児島出身なんでしょ。今度，県人会があるから来てね。」とお誘いを受けました。鹿児島県人会は2か月に一回ほどのペースで開催され，シドニー在住の県出身者が交流を深める場になっています。会を開くたびに新しい会員も加わり，会話はすべて鹿児島弁。仕事や私的な面での悩み事や困りごとがあれば，すぐに相談に乗ってくれます。海外にいるからこそ，同郷の人々とのつながりを，実に頼もしく温かく感じます。

【多民族国家 Australia】

移民政策を進めてきた Australia は移民の人口が総人口の5割を超えました。しかし「どこの国の出身ですか？」という質問はしません。「ここに住んでいれば皆 Australia 人」だからです。また，人に合わせるのではなく，人と違ったことが出来ることを美徳としています。様々な価値観を日々学ぶことのできるシドニー生活は，大変充実しています。

野良犬ならぬ”野良”カンガルー

おしゃべりCAFE

鹿児島県国際交流協会で働く外国人スタッフの日本語での楽しいおしゃべりをのぞいてみましょう！

本日の参加者：日本 K･M さん　韓国 S さん　ベトナム R さん　シンガポール Y さん　中国 L さん

K：今日のテーマは**「給食」**です。みなさんの小さい頃の給食の思い出や各国の給食事情を話しましょう！

R：私が小さい頃は，ベトナムには給食はなかったです。ベトナムの学校は 2 部制で，午前中登校する生徒と午後から登校する生徒がいます。なので，お昼は家で食べていましたよ。午前中は朝の 7 時半から学校が始まりますよ。

Y：7 時半から!?朝早いんですね～!

R：ベトナムは暑いですから。最近は家から学校まで遠かったり，共働きで家に親が居ないことも多いので，学校で注文できると聞きます。

Y：シンガポールは学校の中に“School Canteen”というフードコートがあり，ごはん・麺・デザートなど，それぞれカウンターが分かれています。

School Canteen

K：学校にフードコート!それは羨ましい!ということは･･･小学校の頃から学校にお金を持っていくということですか？

Y：そうです。小学校のうちからお金の大切さを教えて，金銭感覚を身に付けさせるという目的があるようです。メニューは外のレストランに比べるとすごく安いです!現在もスパゲッティは180 円ぐらい。

S：安いですね!どんなものが食べられますか？

Y：シンガポールは多国籍ですので，マレー・中華・インド・欧米系のパスタやバーガーなどもありますよ。いつも好きなものばかりではなく偏りのないチョイスも周りの子から学びます。

K：シンガポールの学校は子供が自立するための工夫がたくさんですね!中国はどうですか？

L：中国はとても広いですから，地域によっても違いますね。私が小学生の時は，家に近い学校に通っていたときはお昼に一旦家に帰ってから昼食を取りましたし，別の小学校に転校した時は給食がありました。

S：中国のお昼は白ご飯を食べますか？

苋菜

L：食べますよ!最近，娘が中国の幼稚園に通っていますが，栄養バランスが良くてびっくりします。毎回白ご飯と，曜日によってお肉や魚，そこに野菜も何種類か添えられています。日本にはない野菜「苋菜(xian cai)」も良く出てきます。炒めたら赤くなる鉄分豊富な野菜です。ヘチマも良く出ます。

R：そういえば，日本の給食はどうですか？

M：私が小さいとき，かれこれ 50 年前の給食では，給食に鯨の竜田揚げが出てきていましたね。スキムミルクという脱脂粉乳も出ていました。今の子供たちは知らないでしょうね。

All：え～!鯨!?びっくりですね。

S：韓国の小学校にも給食がありますね。私が小学校の頃は低学年のうちは上手く配膳ができないので，保護者が当番で来ていました。昔の韓国も日本の様に家事や育児は女性がしていたので，どこの家庭もお母さんが来るのですが，時々お父さんが来ると「だれだれ!?」ってみんな大騒ぎでしたね!

K：給食前に騒ぐと先生は大変ですね（汗）韓国はどんなメニューがありますか？

S：韓国では栄養士がメニューを作成します。韓国の給食は真っ赤なキムチもあり，見た目がとてもカラフルですよ!韓国の家庭では良く豆ご飯を食べますが，小学生は喉に詰まらせるので，出てこないです。白米はあまり食べないので雑穀米が出てきますね。

K： なるほど～!国によって給食にも特色があり興味深いですね。それでは次回もお楽しみに♪

JICA デスク鹿児島からのお知らせ

～2024 年度 1 次隊 JICA 海外協力隊員が派遣されます！～

これまで鹿児島県から出発した JICA 海外協力隊員は、延べ 1,000 名を超え、現在 16 か国 18 名の鹿児島出身隊員が活動しています。

今回は、2024 年度 1 次隊として、お 1 人の方がフィリピンへ出発します。7月末に、鹿児島県や出身自治体を訪問し、派遣への意気込みや想いをそれぞれ報告します。2 年間の活動を通して、派遣国と日本を繋ぐ架け橋に！！気張いやんせー！

【派遣国】

フィリピン

職種：防災・災害対策

面積：約 30 万㎢(日本の 8 割)
人口：1 億 903 万人
首都：マニラ
言語：フィリピノ語(タガログ語)

7641 の島々からなり、日本から飛行機で約 5 時間程度、時差は-1 時間。リゾートなどの観光資源が豊富な一方で、国内での格差や災害被害等の課題も見られる。

＜帰国隊員による出前授業の様子＞

前原竜二の前向きチャンネル　2024 年 7 月 2 日放送

JICA 海外協力隊経験者の方による、小中学校等での出前授業を実施しています。開発途上国の人々と、共に生活し、共にその課題の解決に取り組んだ経験を、日本・鹿児島の社会において、還元してもらうことを、目的としています。「世界も日本も元気にする存在」として、あなたも海外協力隊に応募してみませんか？

JICA デスクでは、JICA 海外協力隊に関する、個別相談を随時受け付けております。お気軽にお問い合わせください。

【協力隊 HP】

JICA デスク鹿児島 担当:仮屋　TEL:099-221-6624　(公財)鹿児島県国際交流協会内

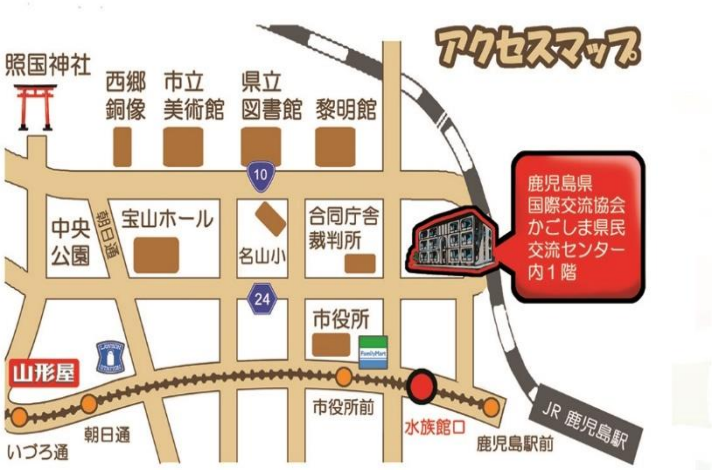
がいこくじんそうごうそうだんまどぐち

外国人総合相談窓口

鹿児島にお住まいの外国人の方のための相談窓口です。生活，在留資格，労働，医療，福祉などで困ったことがありましたら，お気軽にご相談ください。

対応言語：**日本語/英語/中国語/韓国語/ベトナム語/タガログ語/インドネシア語/ネパール語/クメール語/タイ語/ミャンマー語/ポルトガル語/スペイン語/マレー語/フランス語/ロシア語/ドイツ語/イタリア語/モンゴル語/シンハラ語/ヒンディー語/ベンガル語/ウクライナ語/ウルドゥー語**

鹿児島県国際交流協会内
TEL：０７０－７６６２－４５４１
E-mail：kiasoudan@gmail.com
Facebook



本誌・掲載内容に関する問合せ・申込み先

公益財団法人鹿児島県国際交流協会
（ 火曜～日曜　9：00～17：00 ）
〒892-0816 鹿児島市山下町14-50
カクイックス交流センター(かごしま県民交流センター)1階
Tel: 099-221-6620 Fax: 099-221-6643
URL: https://www.kiaweb.or.jp/
Email: kia@kiaweb.or.jp
Facebook: https://www.facebook.com/Kagoshima.Intl.Assoc

「国際交流ひろば」は，ホームページにも掲載しています。ご自由にダウンロードしてください♪